

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Program for farm financing, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Program for farm financing*

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program for farm financing is amended by striking out the words “, but does not include a business practising aquaculture in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3614

Gouvernement du Québec

O.C. 567-2000, 9 May 2000

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

Program for protection against a rise in interest rates

— Amendment

Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates

WHEREAS under section 13 of the Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101), the object of the corporation is to foster the economic development of the bio-food sector in Québec by making financing more accessible to primary level farming businesses;

WHEREAS under section 14 of the Act, the corporation shall grant financial assistance within the scope of programs;

WHEREAS under section 34 of the Act, the Government may, by regulation, prescribe any measure necessary to the application of the Act and under subparagraph 1 of the first paragraph of that section, it may particularly establish financial assistance programs designed to further the economic development of primary level farming businesses and determine the conditions, criteria and limits of application thereof;

WHEREAS under subparagraph 2 of the first paragraph of section 34 of the Act, the Government may, by regulation, establish criteria determining the businesses or classes of businesses that may receive financial assistance, which may vary according, in particular, to the persons who comprise the businesses, their ages, occupations, qualifications or interests in the business;

WHEREAS it is expedient to amend the Program for protection against a rise in interest rates made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 March 2000 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments on the draft Regulation were received prior to the expiry of the 45-day period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

* The Program for farm financing made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649) was amended once by the Regulation made by Order in Council 692-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2139).

Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates*

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program for protection against a rise in interest rates is amended by striking out the words “, but does not include an aquaculture business in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3615

Gouvernement du Québec

O.C. 568-2000, 9 May 2000

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

Program of assistance for establishment, development and training — Amendments

Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training

WHEREAS, under section 13 of the Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101), the object of the corporation is to foster the economic development of the bio-food sector in Québec by making financing more accessible to primary level farming businesses;

WHEREAS, under section 14 of the Act, the corporation shall grant financial assistance within the scope of programs;

WHEREAS, under section 34 of the Act, the Government may, by regulation, prescribe any measure necessary to the application of the Act and under subparagraph 1 of the first paragraph of that section, it may establish financial assistance programs designed to further the economic development of primary level farming businesses and determine the conditions, criteria and limits of application thereof;

* The Program for protection against a rise in interest rates made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649) was amended once by Order in Council 693-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2140).

WHEREAS, under subparagraph 2 of the first paragraph of section 34 of the Act, the Government may, by regulation, establish criteria determining the businesses or classes of businesses that may receive financial assistance, which may vary according, in particular, to the persons who comprise the businesses, their ages, occupations, qualifications or interests in the business;

WHEREAS it is expedient to amend the Program of assistance for establishment, development and training made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 March 2000 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments on the draft Regulation were received before the expiry of the 45-day period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training*

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program of assistance for establishment, development and training is amended by striking out the words “, but does not include a business practising aquaculture in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

* The Program of assistance for establishment, development and training, made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649), was last amended by the Regulation made by Order in Council 208-99 dated 17 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 355). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.